

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины
«Б1.В.11 Теория и практика перевода основного языка»

Направление подготовки/специальность: 41.03.05 Международные отношения

Объем трудоемкости: 3 зач.ед.

Цель дисциплины:

Целью обучения является формирование у учащихся необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения основным иностранным языком.

Дисциплина «Теория и практика перевода основного языка» ставит практические цели, направленные на формирование знаний и умений, связанных как с собственно переводческой деятельностью, так и с сопутствующими ей профессиональными навыками: работой со словарями и справочной литературой.

Задачи дисциплины:

Решение частных задач дисциплины направлено на:

- обучение переводу как межъязыковой трансформации текста исходного языка (ИЯ) в текст переводящего языка (ПЯ);
- обучение студентов основам предпереводческого анализа текста;
- обучение студентов приемам переводческих трансформаций;
- ознакомление студентов с грамматическими, лексическими и стилистическими нормами изучаемого языка в сопоставлении с нормами русского языка;
- усвоение необходимого объема фоновых знаний о стране изучаемого языка (государственное устройство и политическая система Германии; центральные органы власти; политические партии; международные и межгосударственные отношения; договоры и соглашения; встречи, визиты, политические переговоры, конференции; актуальные политические и государственные проблемы России и Германии);
- освоение студентами навыков эффективной работы со словарями и справочной литературой.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина Б1.В.11 «Теория и практика перевода основного языка» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-5

Основные разделы дисциплины: Лексические особенности перевода, грамматические особенности перевода, стилистические особенности перевода, устный перевод (последовательный)

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: Радченко М.С., преподаватель